

**Ⓢ Bruksanvisning för inomhus- och utomhusdel**

**Einhell®**

**Tvådelad klimatanläggning**



**Obs!**

Kvalitetsproduktens funktionsduglighet kan endast garanteras helt om den har placerats på en lämplig användningsplats, monterats enligt gällande föreskrifter och tagits i drift av utbildad personal.

Förebygg funktionsstörningar med kompetent rådgivning för monteringsplats, montering och driftstart.

Vi kan inte påta oss något ansvar vid störningar eller otillräcklig kylprestanda som resulterar av ej ändamålsenlig hantering av produkten.

Anläggningens kyltekniska och elektrotekniska utrustning får endast anslutas och tas i drift av en ackrediterad installationsfirma.

Om anläggningen ska användas på en annan plats eller skrotas, får endast en ackrediterad elinstallations- och kylfirma genomföra demontering och skrotning.



**Art.-Nr.: 23.651.60**

**I.-Nr. 01014**

**SKA 2501 C**

**Art.-Nr.: 23.652.10**

**I.-Nr.: 01014**

**SKA 3501 C+H**

**Tekniska data SKA 2501 C:**

Kylprestanda	W/BTU/tim	2500 / 9.000
Luftprestanda	m <sup>3</sup> /h	420
Upptagen fuktighet	l/h	095
Timer	h	24
Driftspänning	V ~ Hz	230 / 50
Effektförbrukning kylning	W	1000
Kylmedel		R 407 c / ca: 700 g
Bullernivå:	Inomhus	≤ 39 dB(A)
	Utomhus	≤ 50 dB(A)
Mått:	Inomhus ca	80 x 26 x 16,5
	Utomhus ca	76 x 54 x 26
Vikt:	Inomhus kg	9,5
	Utomhus kg	32

**Tekniska data SKA 3501 C+H:**

Kylprestanda	W/BTU/tim	3200 / 11.000
Värmeeffekt	W/BTU/tim	3800 / 13.000
Luftprestanda	m <sup>3</sup> /h	500
Upptagen fuktighet	l/h	1,2
Timer	h	24
Driftspänning	V ~ Hz	230 / 50
Effektförbrukning kylning	W	1300
Effektförbrukning uppvärmning	W	1350
Kylmedel		R 407 c / ca: 1080 g
Bullernivå:	Inomhus	≤ 41 dB(A)
	Utomhus	≤ 51 dB(A)
Mått:	Inomhus ca	89 x 30 x 18
	Utomhus ca	76 x 54 x 26
Vikt:	Inomhus kg	10,5
	Utomhus kg	38

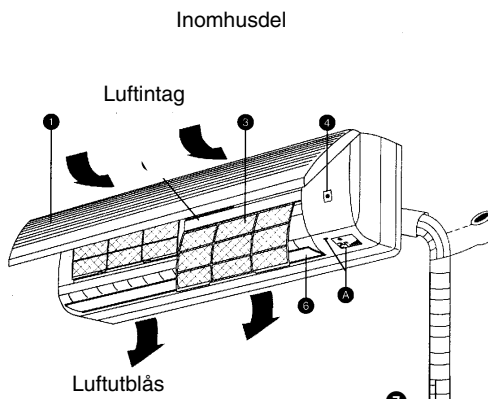
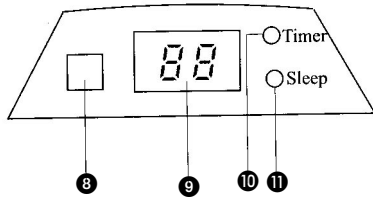
**Beskrivning av de viktigaste egenskaperna**

- Automatikfunktion – ger en behaglig rumstemperatur
- Avfuktningfunktion – ger en behaglig luftfuktighet
- Fläktfunktion – cirkulerar inomhusluften
- Timerfunktion – programmerbar inkopplingstid eller frånkopplingstid 1-24 tim
- "Swing"-funktion elektriskt inställbara luftblåslameller
- Insomningsfunktion – höjer rumstemperaturen och sänker ljudet från inomhusdelen medan du sover

## Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom säkerhetsanvisningarna innan du använder apparaten.
- Dessa punkter innehåller mycket viktiga försiktighetsåtgärder som måste beaktas.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats efter att du läst igenom den.
- Kontrollera att dräneringsledningen har anslutits på föreskrivet vis. I annat fall kommer vatten att läcka ut.
- **Varning!**  
Förläng inte kabeln och använd inga grenuttag. Brandfara kan uppstå vid dålig elektrisk anslutning, dålig isolering eller om den tillåtna spänningen överskrids.
- **Ta bort all smuts från stickkontakten och tryck in den ordentligt i uttaget. En nedsmutsad stickkontakt kan försäkra brand eller elektriska stötar.**
- **Varning!**  
Dra aldrig ut stickkontakten medan apparaten är i drift.
- Utsätt dig inte för kall luft från apparaten under någon längre tid.
- Koppla genast ifrån apparaten och dra ut stickkontakten om något onormalt uppstår (t ex brandlukt). Kontakta din servicepartner.
- Stick inte in några fingrar eller avlånga föremål i luftintag och -utblås.
- Försök inte reparera klimatanläggningen på egen hand. Kontakta alltid din servicepartner.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur uttaget. Håll alltid fast i stickkontakten och dra sedan ut den ut stickuttaget. I annat fall finns det risk för att kabeln skadas.
- Innan apparaten kan rengöras måste den slås ifrån och stickkontakten dras ut.
- Tryck inte på några knappar om du har våta händer.
- Rengör inte klimatanläggningen med vatten.
- Se till att inga växter eller djur finns under en plats som är direkt utsatt för kall luft. Det finns risk för att växterna eller djuren tar skada.
- Använd inga brännbara rengöringsmedel. Risk för brand och deformationer.
- Om klimatanläggningen används i kombination med andra värmeapparater, bör du släppa in frisk luft med regelbundna mellanrum. I annat fall finns det risk för syrebrist.
- Använd endast apparaten till avsedda syften. Placera inga livsmedel, precisionsinstrument, växter, djur, färger eller liknande på apparaten.
- Se till att inga brännbara föremål finns i närheten av apparaten som kan utsättas för direkt luftflöde.
- Dra ut stickkontakten om apparaten inte ska användas under längre tid. Dammsamling utgör en brandrisk.
- Stig inte upp på utomhusdelen och lägg ingenting ovanpå.
- Använd inget instabilt eller rostigt stativ.
- Låt inte apparaten köra under lång tid om dörrar eller fönster står öppna, eller vid mycket hög luftfuktighet. Om klimatanläggningen kör under lång tid i kylfunktionen och luftfuktigheten är hög (över 80 %), är det möjligt att kondensvatten droppar ur apparaten.
- Stå inte på en ostadig ställning om apparaten ska demonteras ur hållaren på väggen.
- Kontrollera att kondensvattnet kan rinna av obehindrat. Om kondensvattnet rinner av dåligt finns det risk för vattenskadorna.
- Rör inte vid några metalldelar i inomhusdelen medan luftfiltret tas ut. Du kan skada dig.
- Installera inte apparaten i ett rum där det finns risk för att brännbara gaser läcker ut. Gas som har läckt ut kan ansamlas och explodera.
- Slå ifrån apparaten och dra ut stickkontakten vid åskväder. Det finns risk för att elektriska komponenter kommer till skada.
- Jordanslutning!
- Nätkabeln (stickkontakten) är jordad. Byt alltså inte ut stickkontakten.
- För din egen säkerhet rekommenderar vi att du monterar in en jordfelsbrytare.
- Låt en behörig elinstallationsfirma installera anläggningens elektriska utrustning.
- Låt en servicepartner eller en kylfirma installera den kyltekniska utrustningen.
- Felaktig montering kan leda till person- eller sakskadorna.

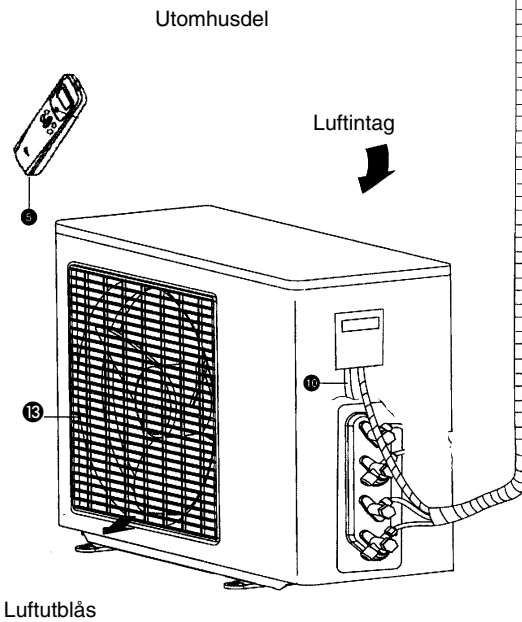
**Beskrivning av de olika delarna:**



- 1 Luftinsugningsspjäll
- 3 Luftfilter
- 4 Nödbrytare
- 5 Fjärrkontroll
- 6 Lameller
- 7 Vattenslang
- 8 Mottagare för fjärrkontroll
- 9 Display
- 10 Lysdiod "Timer Till"
- 11 Lysdiod "Insomningsfunktion Till"
- 12 Nätkabel
- 13 Luftutblåsgaller

**⚠ Obs!**

**Inomhusdelen måste anslutas korrekt till utomhusdelen. I annat fall finns det risk för att apparaten skadas pga. felaktig installation.**



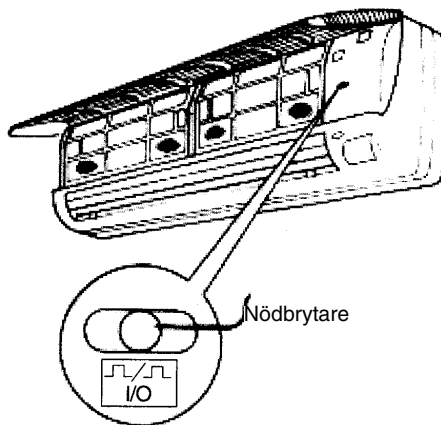
## Öppna



Dra ut de nedre hörnen på insugningsgallret. Gallret fälls ut (ca 25°) och stannar kvar i detta läge.

Obs! Försök inte öppna gallret med mer än 70°. Gallret kan gå sönder.

## Stänga



Denna brytare kan användas som nödbrytare för att slå på resp. ifrån anläggningen om fjärrkontrollen inte fungerar.

**Förbereda fjärrkontrollen**

- Radiosignalens räckvidd uppgår till ca 6 m
- När knappen ON/OFF trycks in hörs ett ljud från inomhusdelen en eller två gånger. Därmed indikeras att utrustningen har tagit emot signalen.
- Tryck en gång till om du inte hör någon ton.
- Hantera fjärrkontrollen varsamt, tappa den inte och lägg den inte på ett fuktigt ställe eftersom det annars finns risk för funktionsstörningar. Montera fjärrkontrollen på väggen så att mottagaren i inomhusdelen kan ta emot styrsignalen med fullgod styrka.

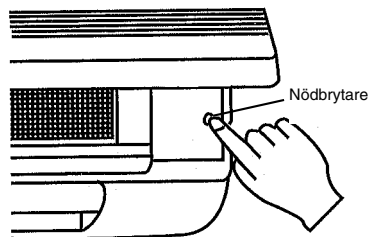
**Byt ut batterierna!**

- Om signalen från fjärrkontrollen är svag eller om du knappt kan läsa av displayen på fjärrkontrollen måste batterierna **genast** bytas ut.
- Se till att batterierna läggs på rätt håll i fjärrkontrollen.
- Båda batterierna ska alltid vara nya och av samma fabrikat.

**Om fjärrkontrollen inte längre fungerar (nöddrift)**

Om fjärrkontrollen inte längre fungerar (tomma batterier eller felaktig funktion) måste du använda nödbrytaren.

- Apparaten är frånslagen: Tryck på nödbrytaren för att koppla om apparaten till automatikdrift. Lamellerna justeras in även i automatikdrift.
- Apparaten är på: Tryck på nödbrytaren för att slå ifrån apparaten.



● **Fjärrkontroll:**



**Hinweis:** Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität.

- 1 Knapp för insomningsfunktion
- 2 Knapp för horisontal lamellinställning
- 3 Omkopplare för fläkthastighet
- 4 Knapp för sänka temperaturen
- 5 Knapp för att höja temperaturen
- 6 Omkopplare för driftslag
- 7 Knapp "Avbryta"
- 8 Knapp "Bekräfta"
- 9 Knapp "Tidsinställning"
- 10 Knapp "Timer TILL/FRÅN"
- 11 Knapp "TILL/FRÅN"

**Display:**

- 1 Signalindikering
- 2 Indikering för fläkthastighet
- 3 Driftslagsindikering
- 4 Temperaturvisning
- 5 Timerindikering TILL/FRÅN
- 6 Tidsvisning

**Obs!** Under drift visas inte alla indikeringar och värden samtidigt på fjärrkontrollens LCD-display.

## Knapparnas beteckningar och funktioner

- **1 Knapp för insomningsfunktion**  
Tryck på knappen en gång för att slå på insomningsfunktionen (lysdioden på inomhusdelens display tänds). Tryck på knappen en gång till för att slå ifrån funktionen.
- **2 Knapp för horisontal lamellinställning**  
Tryck på knappen en gång för att ställa in lamellerna elektriskt och horisontalt. Luftflödet uppåt / nedåt ställs in. Tryck två gånger för att spärra lamellerna.
- **3 Omkopplare för fläkthastighet**  
Varje gång du trycker in knappen förändras fläktens hastighet i denna ordningsföljd:  
**STARK ⇒ HÖG ⇒ LÅG ⇒ Extra tyst**
- **4 Knapp för sänka temperaturen**  
Tryck på knappen en gång för att sänka den inställda temperaturen med 1°C. Om du håller knappen intryckt under längre tid kommer den inställda temperaturen att sänkas med 4°C/sek. Den lägsta temperaturen som kan ställas in uppgår till 16°C.
- **5 Knapp för att höja temperaturen**  
Tryck på knappen en gång för att höja den inställda temperaturen med 1°C. Om du håller knappen intryckt under längre tid kommer den inställda temperaturen att höjas med 4°C/sek. Den högsta temperaturen som kan ställas in uppgår till 32°C.
- **6 Omkopplare för driftslag**  
Tryck på denna knapp för att ställa in olika driftslag. Varje gång du trycker in knappen ändras driftslaget.  
**Auto ⇒ Kylning ⇒ Avfuktning ⇒ Fläkt ⇒ Uppvärmning**  
**Obs!** SKA 2501 C saknar uppvärmningsfunktion.
- **7 Knapp "Avbryta"**  
Tryck på denna knapp för att avbryta inställningen av timern.
- **8 Knapp "Bekräfta"**  
Tryck på denna knapp för att bekräfta den aktuella tiden eller inställningen för timern.
- **9 Knapp "Tidsinställning"**  
Tryck på dessa båda knappar för att ställa in timern eller aktuell tid. Håll den ena knappen

intryckt under 1-5 sekunder. Därefter ändras tidsvisningen tre gånger i sekunden (enhet: 10 minuter). Efter fem sekunder ändras tidsvisningen tio gånger i sekunden (enhet: 10 minuter).

- **10 Knapp "Timer TILL/FRÅN"**  
Tryck på denna knapp för att ställa in timern. Varje gång du trycker in knappen visas följande:  
**ON ⇒ OFF ⇒ ON**
- **11 Knapp "TILL/FRÅN"**  
Knapp för att slå till och ifrån apparaten.

## Display

- **1 Signalindikering**  
Visas under kort tid om rätt knapp trycks in på fjärrkontrollen
- **2 Indikering för fläkthastighet**  
Tryck på knappen "3" för att fläkthastigheten ska visas. Därefter visas "Stark", "Hög", "Låg" eller "Extra tyst"
- **3 Driftslagsindikering**  
Tryck på driftslagsknappen 6 för att aktuellt driftslag ska visas.  
**Auto ⇒ Kylning ⇒ Avfuktning ⇒ Fläkt ⇒ Uppvärmning**  
**Obs!** SKA 2501 C saknar uppvärmningsfunktion.
- **4 Temperaturvisning**  
Här visas den inställda börtemperaturen. Temperaturen visas inte om driftslag "Fläkt" har ställts in.
- **5 Timerindikering TILL/FRÅN**  
Här visas status "Timer TILL" och "Timer FRÅN". Båda status kan inte vara aktiva samtidigt.
- **6 Tidsvisning**  
Här visas den aktuella tiden.

## Sätta i batterierna

- Öppna locket till batterifacket i pilens riktning.
- Sätt i två nya batterier. Se tvunget till att batterierna ligger på rätt håll.
- Stäng locket till batterifacket.
- Efter att batterierna satts in, blinkar indikeringen för timme och minut. Därefter måste du ställa in tiden. Se "Ställa in tiden".
- Innan du använder fjärrkontrollen måste du



kontrollera att innerdelen redan har anslutits till elnätets stickuttag.

**Varning! Ta hand om förbrukade batterier enligt gällande föreskrifter.**

**Driftslag "Automatik"**

- Tryck på knappen 6 "Driftslag" och välj "Automatik".
- Tryck på knappen "4" eller "5" för att ställa in önskad temperatur inom intervallet 16°C till 32°C.
- Tryck på knappen "3". Därefter kan du ställa in fläkthastigheten på "Stark", "Hög", "Låg" eller "Extra tyst".
- Tryck på knappen "11". Klimatanläggningen startar i driftslag "Automatik".  
Tryck en gång till på knappen för att slå ifrån klimatanläggningen.

**Driftslag "Kylning/Uppvärmning"**

(Obs! SKA 2501 C saknar uppvärmningsfunktion.)

- Tryck på knappen 6 "Driftslag" för att välja driftslag "Kylning" eller "Uppvärmning".
- Tryck på knappen "4" eller "5" för att ställa in önskad temperatur inom intervallet 16°C till 32°C.
- Tryck på knappen "3". Därefter kan du ställa in fläkthastigheten mellan "Stark", "Hög", "Låg" eller "Extra tyst".
- Tryck på knappen "11". Klimatanläggningen startar i driftslag "Kylning" eller "Uppvärmning".  
Tryck en gång till på knappen för att slå ifrån klimatanläggningen.

**Driftslag "Fläkt"**

- Tryck på knappen 6 "Driftslag" för att välja driftslag "Fläkt".
- Tryck på knappen "3". Därefter kan du ställa in fläkthastigheten på "Extra tyst", "Låg" eller "Hög".
- Tryck på knappen "11". Klimatanläggningen startar i driftslag "Fläkt".  
Tryck en gång till på knappen för att slå ifrån klimatanläggningen.

**Obs!**

Vid driftslag "Fläkt" kan temperaturen inte ställas in. Fläkthastigheten "Stark" kan inte ställas in.

**Driftslag "Avfuktning"**

- Tryck på knappen 6 "Driftslag" för att välja driftslag "Avfuktning".
- Tryck på knappen "4" eller "5" för att ställa in önskad temperatur inom intervallet 16°C till 32°C.
- Tryck på knappen "11". Klimatanläggningen startar i driftslag "Avfuktning".  
Tryck en gång till på knappen för att slå ifrån klimatanläggningen.

**Obs!**

Med driftslag "Avfuktning" ställs fläkthastigheten automatiskt på "Extra tyst".

**Driftslag "Ställa in tiden"**

- Håll knappen 8 "Bekräfta" intryckt under tre sekunders tid. Tidsvisningen börjar blinka. Tryck på knappen 9 "-" eller "+" för att ställa in den aktuella tiden.
- Tryck en gång till på knappen 8 "Bekräfta".

**Obs!**

Den aktuella tiden kan endast ställas in om driftslag "Tidsinställning (timer)" har slagits ifrån.

**Driftslag "Tidsinställning " (timer)**

**Ställa in automatisk inkopplingstid**

Om apparaten har slagits ifrån kan den automatiska inkopplingstiden ställas in. Apparaten kopplas in automatiskt efter att den inställda tiden har avslutats.

**Obs!** För att inkopplingstiden ska kunna programmeras in, måste apparaten först ha anslutits till elnätet.

- Tryck på knappen för 10 "Timer" och välj sedan funktionen för inkopplingen. Symbolen visas på fjärrkontrollens display.
- Tryck på knappen 9 "+" eller "-" och ställ därefter in önskad tid. (Den automatiska inkopplingstiden kan ställas in med 10 minuters precision mellan kl. 00.00 och 24.00.)
- Tryck på knappen 8 "Bekräfta". Alla arbetssteg för att ställa in "Automatisk inkopplingstid" har nu avslutats.

**Ställa in automatisk fränkopplingstid**

- Tryck på knappen för 10 "Timer" och välj sedan funktionen för fränkopplingen. Symbolen visas på fjärrkontrollens display.
- Tryck på knappen 9 "+" eller "-" och ställ därefter in önskad. (Den automatiska fränkopplingstiden kan ställas in med 10 minuters precision mellan kl. 00.00 och 24.00.)
- Tryck på knappen 8 "Bekräfta". Alla arbetssteg för att ställa in "Automatisk fränkopplingstid" har nu avslutats.

**Radera tidsinställningen**

- Tryck på knappen 7 "Radera" för att radera alla tidsinställningar.

### Driftslag "Insomningsautomatik"

- Tryck på knappen "1". Lysdioden på innerdelens display tänds.  
Insomningsautomatiken höjer eller sänker temperaturen med ett par grader inom de första båda timmarna.

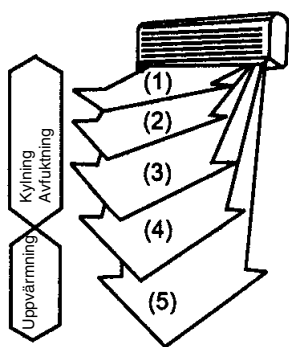
- Insomningsautomatiken kopplas ifrån automatiskt efter ungefär 7 timmar.

**Obs!** Tryck på knappen 6 "Driftslag" eller 11 "Till/Från" för att koppla ifrån insomningsfunktionen.

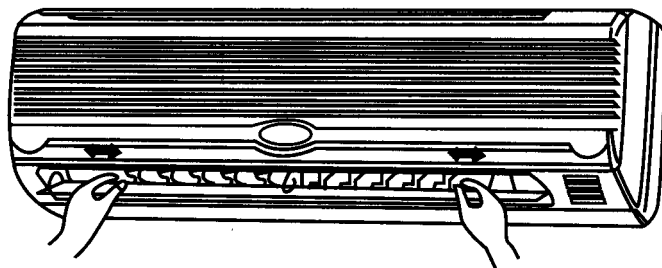
Med driftslag "Insomningsautomatik" ställs fläkthastigheten automatiskt på "Extra tyst".

### Obs!

- Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren i klimatanläggningens innerdel.
- Signalen från fjärrkontrollen har en räckvidd på max. 6 meter.
- Hinder mellan fjärrkontrollen och mottagaren kan förhindra signalmottagningen.
- Hantera fjärrkontrollen varsamt, tappa den inte och lägg den inte på ett fuktigt ställe. Det finns annars risk för funktionsstörningar.
- Utsätt aldrig fjärrkontrollen för direkt solljus och lägg den aldrig i närheten av värmekällor.
- Om signalen från fjärrkontrollen är svag eller om du knappt kan läsa av displayen på fjärrkontrollen måste batterierna genast bytas ut.
- Se till att batterierna läggs på rätt håll i fjärrkontrollen. Båda batterierna ska alltid vara nya och av samma fabrikat.
- Ta ut batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under längre tid.



Rekommenderat område för luftflöde nedåt/uppåt.  
Justera med knappen "Swing", välj kylning, uppvärmning (SKA 3501 C+H)  
eller avfuktning.



Vänster och höger flödesriktning kan ställas in manuellt.

Gör inställningarna innan du tar apparaten i drift. Under drift rör sig lamellerna och det finns risk för att du klämmer in fingrarna.

### Varning!

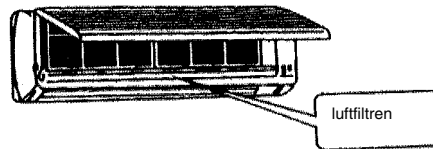
Slå ifrån apparaten och dra ut stickkontakten inför varje rengöring. Fläktarnas höga hastighet kan leda till personskador.

Rengör inomhusdelen endast med en mjuk duk.

Använd ingen bensin, förtunning, skurmedel, putsmedel eller liknande, eftersom det då finns risk för att apparaten skadas.

### Skötselanvisningar

1. Rengör luftfiltren och sätt därefter in dem i sina ursprungliga lägen.
2. Anslutningarna för till- och frånflöde i inomhus- och utomhusdelen måste vara fria. De får inte vara övertäckta eller ha blockerats.



### Skötsel

Före rengöring:

Dra ut stickkontakten.

### Skötsel

Om klimatanläggningen inte ska användas under längre tid:

1. Låt först fläkten köra i tre-fyra timmar så att apparatens inre kan torka ut komplett. Ställ in maximal temperaturnivå så längre fläkten roterar.
2. Slå ifrån apparaten och dra ut stickkontakten.

### Obs!

Dra alltid ut stickkontakten om apparaten inte ska användas under längre tid. Damm som har ansamlats utgör en brandrisk.

3. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.

## Möjligheter att åtgärda störningar och lösa problem

Kontrollera följande punkter innan du kontaktar kundtjänst:

### Apparaten startar inte. Kontrollera följande punkter:

1. Finns nätspänning i vägguttaget?
2. Kontrollera stickuttagets säkring!
3. Har timern ställts in?

### Apparaten kyler dåligt!

#### Kontrollera följande:

1. Har en passande temperatur ställts in?
2. Är luftfiltret smutsigt? Rengör och sätt in på nytt.
3. Är utomhusdelens utgångar eller ingångar blockerade?
4. Har insomningsfunktionen kanske ställts in under dagen?
5. Är anslutningarna mellan inomhus- och utomhusdelen otäta? Finns det kanske för lite kylvätska i apparaten? Informera din servicefirma.

### Fjärrkontrollen fungerar inte!

**(Obs! Avståndet mellan fjärrkontrollen och inomhusdelen får inte överstiga 6 m.)**

1. Är batterierna tillräckligt laddade? Byt ut.
2. Har batterierna lagts i rätt? Se till att batterierna ligger på rätt håll.

### Kontrollera följande vid strömavbrott:

Tryck på strömbrytaren efter ett strömavbrott.

Om problemen inte kan lösas fastän ovanstående punkter har kontrollerats, slå ifrån apparaten och kontakta din servicefirma.

## Möjligheter att åtgärda störningar och lösa problem

### Problem

### Orsak

Efter att startknappen har tryckts in startas apparaten inte av mikroprocessorn efter tre minuter.

Detta är inget fel utan ska skydda kompressorn. Vänta en liten stund.

Knäppande ljud från apparaten.

Detta är normalt.  
Ljudet kommer från mekaniska spänningar som uppstår när frontplattan dras samman och töjs ut pga. temperaturskillnaderna.

En märkligt lukt finns i rummet.

Detta är normalt.  
I klimatanläggningen cirkulerar även avdunstningar från väggar, tapeter, heltäckningsmattor, rök, möbler och kläder som finns i luften.

Fläkten stannar vid avfuktning.

Detta är normalt.  
Temperaturen höjs om vattnet avdunstar vid värmeväxlaren i inomhusdelen.

Du hör hur vattnet porlar.

Detta är normalt.  
Eventuellt expanderar kylmedelsvätskan i klimatanläggningen.

Luffflödet ändras automatiskt under drift.

Detta är normalt.  
Ventilationslamellerna vrids till ett horisontalt läge för att undvika droppbildning om luften redan har blåsts ut nedåt under ca 1 tim i kylnings- eller avfuktning-funktionen. Om utblåsningsluften är för kall kommer den att blåsas ut horisontalt.

Klickande ljud från inomhusdelen.

Detta är normalt.  
Ofta kommer detta ljud från fläkten eller kompressorn som koppla in eller ifrån.

Ett dovt ljud hörs från inomhusdelen.

Detta är normalt.  
Ljudet kommer från kylmedlet i klimatanläggningen.

Vatten droppar från utomhusdelen.

Detta är normalt.  
Medan kylningen pågår kyls rör- eller kopplingsdelarna ned följr att kondensat ska kunna bildas. Medan avfrostning eller uppvärmning pågår kan förångningskondensat droppa ned. Medan uppvärmning pågår kan vatten droppa från värmeväxlaren.

Apparaten blåser inte genast ut luft i uppvärmningsläge.

Detta är normalt.  
Apparaten blåser inte ut någon luft förrän den har värmts upp.

Klimatanläggningen kopplas ifrån under uppvärmning.

Utomhusdelen fryser till vid låga utomhustemperaturer (under ca +7°C). Vid en utomhustemperatur under ca +7°C är ingen uppvärmningsdrift möjlig.

## Viktiga anvisningar för montering

### Välj monteringsplats för inomhusdelen

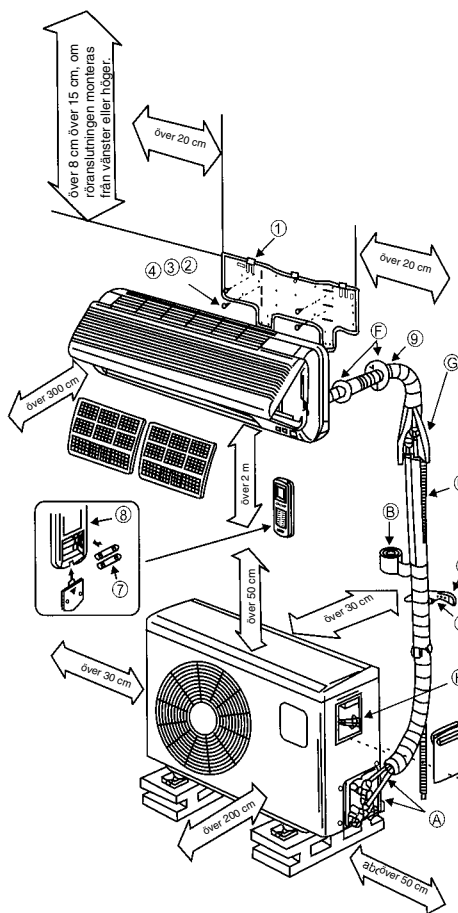
- Luftflödet får inte blockeras.
- Luften som kylts ska kunna fördelas överallt i rummet.
- I serieversionen uppgår det maximala avståndet mellan inomhus- och utomhusdelen till 4 m.
- Montera inomhusdelen på en stabil vägg för att undvika vibrationer.
- Undvik direkt solljus.
- Var uppmärksam på mindre kondensatflöde.

### Välj monteringsplats för utomhusdelen

- Anläggningen får inte påverkas av kraftiga vindbyar.
- Se till att ventilationen är tillräcklig och att inget damm bildas, undvik direkt påverkan av regn eller solljus.
- Se till att driftbuller och luft som blåses ut inte kan verka störande för boende i byggnaden.
- Montera utomhusdelen stabilt på en underkonstruktion, undvik högt buller och vibrationer.
- Undvik platser där brännbara gaser eller läckage kan förekomma.
- Fäst anläggningens monteringsfötter noggrant om anläggningen måste monteras på stort avstånd ovanför dessa fötter.

### Obs!

Kontakta vår servicepartner. Här kan du snabbt få kompetenta svar på dina frågor. Vår partner kan dessutom montera din anläggning.



## Monteringsanvisningar:

### Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på apparatens typskylt.

- Säkra apparaten separat.
- Låt en elinstallationsfirma installera den elektriska utrustningen.
- Låt en servicepartner eller en kylfirma installera den kyltekniska utrustningen.
- Felaktig montering kan leda till person- eller sakskador.
- Bär hörsel- och ögonskydd samt arbetshandskar vid montering.

### Anvisningar om elanslutning

Elanslutningen får endast utföras av en behörig elinstallatör som har godkänts av det lokala eldistributionsbolaget. Anläggningen måste föras med en separat säkring. Välj en tillräcklig stor ledararea för tilledningen. Den gul-gröna ledaren får endast användas som skyddsledare och aldrig fungera som spänningsförande ledare. Vid en fast elinstallation för apparaten måste denna kunna åtskiljas från nätet med en komponent med minst 3 mm brytaravstånd (t ex kretsbrytare). Utför först den elektriska anslutningen mellan inomhus- och utomhusdelen och först därefter till elnätet. Kontrollera att den kompletta anläggningen är spänningsfri. Säkra anläggningen mot att kopplas in på nytt.

## 1. Välj monteringsplats

### Inomhusdel

1. Öppningarna för luftintag och luftutblås får inte täckas över. Luften måste kunna fördelas överallt i rummet.
2. Montera inomhusdelen så att sträckan utåt genom väggen och till utomhusdelen är så kort som möjlig.
3. Se till att dräneringsslangen kan dras utåt med nedåtlutning utan att den behöver böjas.
4. Undvik en plats bredvid en värmekälla, eller vid platser som har hög fuktighet eller som innehåller brännbara gaser.
5. Välj en plats som är tillräckligt stabil för montering så att apparaten inte utsätts för vibrationer.
6. Övertyga dig om att installationen genomförs ordentligt och på avsett vis.
7. Se till att tillräckligt utrymme för reparation och service finns runt om utrustningen.

8. Apparaten bör alltid ha minst 1 m avstånd till elektriska utrustningar och installationer, t ex tv, radio, personatorer.
9. Välj en plats där apparaten är tillgänglig för att rengöra eller byta ut filter.

### Utomhusdel

1. Välj en plats där grannarna inte kan störas av luftutblåset.
2. Välj en plats där tillräckligt luftintag kan garanteras.
3. Luftintag och -utblås får inte vara övertäckta.
4. Platsen ska vara tillräckligt stabil för montering och vibrationer.
5. Det får inte finnas risk för brännbar gas eller gasutsläpp pga. korrodering.
6. Övertyga dig om att installationen genomförs enligt gällande föreskrifter.

### Obs!

**Följande punkter kan leda till störningar. Informera dig hos servicefirman så att du kan undvika störningar i framtiden.**

### Undvik följande monteringsplatser

- Platser där olja lagras (maskinolja).
- Platser med hög salthalt.
- Platser med många svavelhaltiga källor, t ex kurbad.
- Platser där radiosändare eller förstärkningsantenner, svetsutrustning och medicinsk utrustning används.
- Platser där utomhusdelen är utsatt för direkt solstrålning. Vid behov måste utomhusdelen skuggas. Skuggningen får inte hindra luftflödet.
- Platser i närheten av värme eller ånga.
- Platser med kraftig dammbildning.
- Platser där många människor vistas.
- Platser med andra ovanliga egenskaper.

### Obs!

- Luftutblåsets riktning ska stämma överens med den huvudsakliga vindriktningen.
- Installera aldrig utrustningen vid platser där aggressiv luft förekommer.
- Beakta minimiavstånden (se Viktiga anvisningar för montering).
- Inomhus- och utomhusdelen får endast installeras i vertikalt skick.

## 2. Tillbehör för montering

Innan du börjar montera, kontrollera att allt monteringstillbehör finns med.



Pos.	Beteckning	Antal
1	Monteringsplatta	1
2	Väggöppningsplatta	2
3	Fjärrkontroll	1
4	Batteri Micro LR03 1,5 V	2
5	Plastband	1
6	Isolerband	1
7	Tätningssmassa	1

### 3. Montera inomhusdelen

Beakta tvunget monteringsanvisningarna.

#### 3.1 Före montering

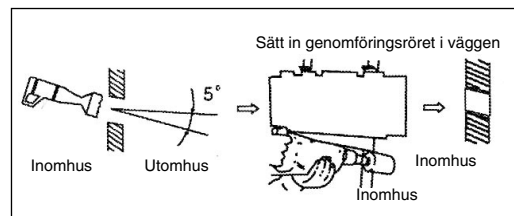
- Välj platsen där inomhusdelen ska monteras (beakta anvisningarna ovan för att välja lämplig plats)
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningsuppgifterna som anges på apparatens typskylt. Spänningen måste vara densamma.
- Kylmedelsledningarna måste vara försedda med isoleringen som har lagts på i fabriken.

#### 3.2 Sätt upp monteringsplattan

- Monteringsplattan för inomhusdelen måste monteras vågrätt på väggen. Beakta tvunget föreskrivna avstånd. Markera och borra upp monteringshål. Fäst därefter monteringsplattan med plugg och skruv. För att undvika vibrationer i inomhusdelen måste man tillse att inget mellanrum bildas mellan vägg och monteringsplatta.

#### 3.3 Borra upp en öppning i väggen

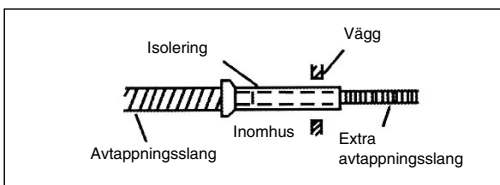
- Borra upp väggen inifrån och ut med 65 mm borrhakna. Denna öppning som är avsedd för ledningarna måste göras med ca 5° nedåtgående lutning sett mot utsidan. Sätt därefter in genomföringsröret i väggen.



#### 3.4 Montera kondensvatten-avloppsslangen

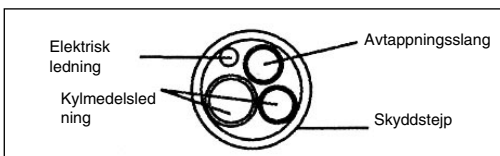
- Vattenavtappningsslang måste ledas utåt med lutning. Se tvunget till att slangen inte böjs eller viks. Slangens ände får inte befinna sig en behållare som kan fyllas med vatten. Om vatten står kvar i vattenavtappningsslangen finns det risk för att vattenskador uppstår.

- Skjut på den extra avtappningsslangen på stosen på avtappningsslangen som finns på inomhusdelen. Fixera anslutningsstället med tejp. Kontrollera att anslutningsstället är tätt. Linda isolering på den delen av avtappningsslangen som ligger i väggöppningen samt ca 10 cm extra på den delen som sticker ut ur öppningen, på såväl insidan som utsidan.



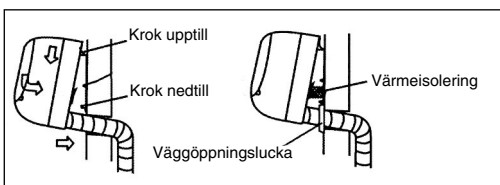
#### 3.5 Linda om ledningarna

- Tänk på att nätkabeln inte behöver dras ut ur byggnaden. Alla rör, elektriska ledningar samt vattenavtappningsslangen måste lindas om med den bifogade skyddstejpen. Beroende på om ledningen dras till höger eller vänster, måste avsedda genomföringarna utföras på inomhusdelen.



#### 3.6 Slutmontering av inomhusdelen

- För in ledningspaketet genom öppningen i väggen.
- Häng in inomhusdelen i den övre kroken på monteringsplattan och låt den haka fast nedtill.
- Dra ledningspaketet mellan inomhusdelens kåpa och väggen. För att undvika kondens måste ledningspaketet förses med värmeisolering.
- Lägg in tätningssmassa mellan vägg och rörledning.
- Skjut på väggöppningsplattan på ledningspaketet från utsidan.

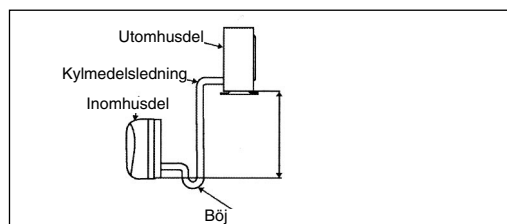


## 4. Fästa utomhusdelen

Beakta tvunget monteringsanvisningarna.

### 4.1 Före montering

- Välj platsen där utomhusdelen ska monteras (beakta anvisningarna ovan för att välja lämplig plats)
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningsuppgifterna som anges på apparatens typskylt. Spänningen måste vara densamma.
- Med bifogat tillbehör får det maximala avståndet mellan inomhusdelen och utomhusdelen uppgå till 4 m
- Om utomhusdelen är placerad högre upp än inomhusdelen, måste man se till att en böj bildas i kylmedelsledningen. Denna böj måste vara lägre än inomhusdelens underkant.
- Fäst kondensvattenavloppet vid utomhusdelens botten.



### 4.2 Montera utomhusdelen

- Utomhusdelen kan fästas antingen med plugg och skruv i botten, eller med en väggkonsol (t ex specialtillbehör art.-nr. 23.651.55). Använd borrhålen i utrustningen.

## 5. Ansluta kylmedelsledningarna

### 5.1 Viktiga anvisningar

- Tänk på att kylmedel inte får läcka ut i omgivningen.
- Om kylmedel hanteras på olämpligt sätt finns det risk för hälsoskador. För din egen säkerhet ska du bära arbetshandskar och skyddsglasögon vid hantering av kylmedel.
- Arbetsplatsen måste alltid vara väl ventilerad. Rökning är inte tillåtet.
- Utrustningen får inte tas i drift om kylmedelsledningarna inte har anslutits. Det finns risk för att utrustningen genast blir defekt.
- Låt en servicepartner eller en kylfirma installera kylmedelsledningarna.

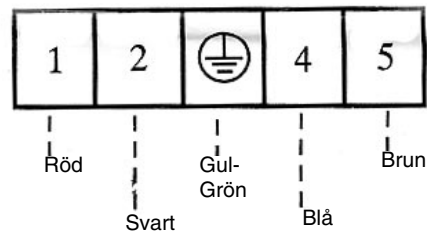
### Obs!

1. Låt endast en behörig firma utföra servicearbeten. Vi ger dig gärna en lista över våra servicepartners.
2. Om den spänningsförande anslutningsledningen mellan inomhusdelen och utomhusdelen har skadats måste du kontakta en specialfirma.
3. Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av en behörig elinstallatör.
4. Obs!
  - a) I grundversionen uppgår den maximala längden för kylmedelsledningen till 4 m.
  - b) Om utomhusdelen sitter högre än inomhusdelen krävs en böj i kylmedelsledningen som måste befinna sig på en lägre punkt än inomhusdelen.

## 6. Elanslutning

Obs! Elanslutningen måste utföras av en behörig elinstallatör.

- Ta bort anslutningsskyddet från utomhusdelen.
- Anslut den elektriska ledningen enligt bilden. Beakta anslutningen av skyddsledaren.
- Säkra den elektriska ledningen med klämman för dragavlastning på utomhusdelen.
- Montera anslutningsskyddet på utomhusdelen.



## Anmärkningar

1. Egenmäktiga ändringar på utrustningen täcks inte av garantin.
2. Sak- och personskador som uppstått pga. defekter förorsakade av personal för distribution, lagerhållning och transport samt lossning ingår i ansvarsområdet för de personer som förorsakat dessa skador.
3. Vi påtar oss inget ansvar för skador som uppstått pga. defekter i produkten som kan härledas till ej ändamålsenlig egenmontering av användaren (inkl. montering av andra parter än de som auktoriserats av oss, samt omplacering efter utförd montering).
4. Vi påtar oss inget ansvar för skador som uppstått pga. defekter i produkt som kan härledas till underhåll som utförts av användaren (inkl. underhåll som utförts av icke-ackrediterade parter.)
5. Vi ansvarar inte för skador pga. defekta produkter som kan härledas till underspänning under 217 V ~, samt vid överspänning som uppgår till 243 V ~ samt force majeure.
6. Vi ansvarar inte för skador pga. defekta produkter som kan härledas till ej ändamålsenlig drift från användarens sida.
7. En skadad nätkabel får endast ersättas av föreskriven specialkabel.
8. Dra ut stickkontakten om klimatanläggningen inte är i drift.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

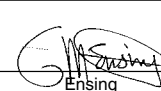
### Klima-Splitanlage SKA 2501 C

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.60 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365160-07-4155050-E

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

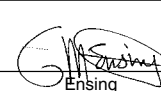
### Klima-Splitanlage SKA 3501 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.10 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365210-07-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

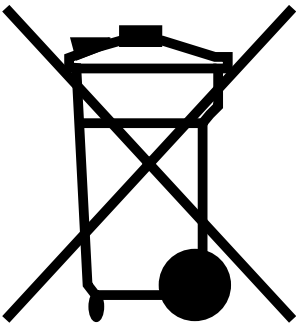
## ⑤ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.



⑤ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas



Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

EH 01/2005

